



Abril

GAMECUBE • ENTRE NA BATUCADA COM O DONKEY KONG

R\$ 8,95

Ano 5

11/11/2004

Nº 244

# RECREIO



Vai encarar?!



## Aulas de horror

Conheça a Escola do Espanto, um desenho cheio de gente estranha, monstros e outras esquisitices

[www.RECREIOONLINE.com.br](http://www.RECREIOONLINE.com.br)



**HQ**  
Já viu peixe ter medo de mar? Nemo ajuda seus amigos a sair dessa



**DINO MANIA**

**GRÁTIS**

- 1 estiracossauro para montar
- 1 fascículo do Livro dos Dinossauros

**TURMA DO MIAU**

Saiba mais sobre raças de gatos e escolha a sua mascote



Bubbaloo em

# O GRANDE MÁGICO



EH, EHI EHI ESSA NUNCA FALHA... E É UMA DELÍCIA!



ADAMS  
60 ANOS

[WWW.BUBBALOO.COM.BR](http://WWW.BUBBALOO.COM.BR)

EXPERIMENTE BUBBALOO  
SALADA DE FRUTAS

AQUI TEM



# RECREIO

4

CURIOSIDADES

## Coisas legais de saber

6

TESTE

## Ora, pois!

Perguntas diretas de Portugal.

8

NA TV

## Escola do Espanto

Gente estranha e divertida estreia na telinha.

12

FAZENDO ARTE

## Criaturas esquisitas

Crie seres malucos com tesoura e papel.

13

GAMES

## Donkey Kong no GameCube

É hora de entrar no ritmo e batucar!

14

FIQUE LIGADO

## Escola nova, e agora?

Dicas para se sair bem no novo colégio.

16

TÚNEL DO TEMPO

## História dos sobrenomes

De onde eles vieram e o que revelam.

20

DINOMANIA

## Estiracossauro

Para assustar, ele levantava a crista!

22

PASSATEMPO

## Cadê?

24

BICHOS

## Gatos de todos os tipos

Saiba tudo sobre esses fofos.

27

ESCOLA

## Imigrantes

Veja como eles fazem parte da nossa história.

30

## QUADRINHOS

37

PASSATEMPO

## Labirinto

Ajude um coração apaixonado.

39

PASSATEMPO

## Enigma

Desvende o mistério dessa pescaria.

40

CORREIO

## Seu espaço na RECREIO

42

TIRINHAS

## Para rir



## CURIOSIDADES!

Existe alguma coisa que você quer saber? Então, escreva para a gente:

**Revista RECREIO**  
**Seção Curiosidades**

Av. das Nações Unidas, 7221 - 8º andar  
São Paulo - SP - CEP 05425-902

E-mail:  
recreio.abril@atleitor.com.br

### POR QUE NÓS TEMOS CABELOS?

Lissa Ohana da Rocha, 9 anos  
São Paulo - SP

Os cabelos existem porque a nossa pele tem folículos pilosos, que são grupos de células onde nascem os pêlos e os cabelos. Eles servem principalmente para proteger a pele contra o frio e as agressões da luz do Sol.

### QUEM INVENTOU A DANÇA DO VENTRE E QUANDO?

Mariana de Grande Rocha  
São Paulo - SP

Não se sabe ao certo quem inventou essa dança. Muitos acham que ela tenha origem africana. Existem relatos e imagens de danças bem parecidas, que eram feitas no Egito, no século 4 antes de Cristo. Outros acreditam que a dança do ventre era praticada na Ásia, nas civilizações babilônica, acádica e suméria, e fazia parte de rituais religiosos. Há quem diga ainda que ela surgiu na Índia, há milhares de anos, e foi levada para outros lugares pelos ciganos. O certo é que ela é muito antiga e pode ter sido praticada entre 7000 e 5000 anos antes de Cristo.

### COMO E ONDE SURTIU A PRIMEIRA MONTANHA-RUSSA?

Ana Laura F. Vaz  
Sorocaba - SP

Como o nome diz, ela foi inventada na Rússia, no século 15. Sentados em blocos de gelo cobertos por palha, os russos deslizavam pelas montanhas cheias de neve. Em 1784, começaram a usar um carrinho com rodas na brincadeira. Depois, em 1827, os Estados Unidos inauguraram sua montanha-russa adaptando os trilhos de uma mina de carvão para um passeio com mais de duas horas. Foi só em 1884 que a primeira montanha-russa do jeito que conhecemos foi construída. Ela ficava em um parque de diversões de Coney Island, nos Estados Unidos, mas o carrinho quase não passava de 10 quilômetros por hora.





ILUSTRAÇÕES:  
JÁRDIM

CONSULTORIA:  
LAYLA EL HELWA  
(professora da Luxor  
Dança do Ventre),  
ENILDE BORGES COSTA  
(médica dermatologista  
da Unifesp),  
MARY RECORD (gerente  
assistente de  
comunicação  
do Bronx Zoo),  
WENDY HOCHNADEL  
(coordenadora de  
relações públicas do  
Woodland Park Zoo),  
ALISON STEVENSON  
(relações públicas do  
American Zoo and  
Aquarium Association)  
e CARLOS CAMPANER  
(entomologista do Museu  
de Zoologia da USP).

## QUAL É O MAIOR ZOOLÓGICO DO MUNDO E QUANTOS ANIMAIS HÁ NELE?

Thaysse Vasconcelos Silva, 11 anos

Por e-mail

Não há uma lista com os maiores zoológicos do mundo. Mesmo porque o maior em tamanho pode não ser o maior em quantidade de animais ou diversidade de espécies. Um dos campeões em tamanho é o do Bronx. Ele foi aberto em 1899, fica em Nova York, nos Estados Unidos. Tem 1.024 metros quadrados e mais de 4 mil animais de 500 espécies diferentes. Outro zôo bem grande é o de San Diego, também uma cidade americana. Ele foi criado em 1922, tem cerca de 4 mil animais e abriga bichos raros como pandas gigantes e cangurus da Nova Guiné.

### VOCÊ SABIA QUE...

► Uma empresa japonesa criou um aparelho que faz com que as plantas toquem música? O vaso é ligado a aparelhos de som e transmite ondas sonoras pelo caule. Daí, as flores vibram e acabam funcionando como alto-falantes.

### POR QUE OS VAGA-LUMES ACENDEM?

Antônio Barbosa Souza Júnior, 10 anos  
Rio de Janeiro - RJ

Tanto o macho como a fêmea têm órgãos que produzem uma substância chamada luciferina. Quando esse inseto inspira, a luciferina reage com o oxigênio, formando uma molécula que emite uma luz entre o verde e o amarelo. O vaga-lume só acende quando tem vontade e os especialistas dizem que ele faz isso para atrair parceiros.





que um português

Quinta  
com boio

dar curva  
Bica



# Que língua é essa?

Todo mundo sabe que brasileiros e portugueses falam a mesma língua. Só que existem muitas diferenças entre o português de Portugal e o do Brasil. Responda às perguntas e veja como você se sairia se viajasse a Portugal.

**1** Em Portugal, se alguém está se afogando e precisa de um salva-vidas, tem de chamar:

- ☐ A O nadadeiro.
- ☐ B O salva-banhistas.
- ☐ C O banheiro.

**2** Como a aeromoça é chamada em Portugal?

- ☐ A Recepcionista do ar.
- ☐ B Hospedeira de bordo.
- ☐ C Secretária aérea.

**3** Quem quer tomar um cafezinho em Lisboa pede o quê?

- ☐ A Uma dose.
- ☐ B Uma bica.
- ☐ C Uma bicada.

**4** Se um português disser para você "dar uma curva", ele está:

- ☐ A Pedindo que você dê uma cambalhota.
- ☐ B Mandando você embora.
- ☐ C Pedindo que você se curve.

**5** Se um português disser que tomou o autocarro na paragem, significa que:

- ☐ A Ele comprou um autorama na loja de brinquedos.
- ☐ B Ele pegou um ônibus no ponto.
- ☐ C Ele tirou o carro da garagem.

**6** Em português de Portugal, tira-cápsulas é:

- ☐ A Quem conserta TV.
- ☐ B Martelo.
- ☐ C Abridor.

**7** Como se diz calcinha em Portugal?

- ☐ A Cueca.
- ☐ B Bermuda.
- ☐ C Vestido.

**8** Se você fosse comprar meias, teria de pedir:

- ☐ A Peludas.
- ☐ B Peúgas.
- ☐ C Pezudas.

**9** No Brasil, para consertar um cano furado você chama o encanador. Mas em Portugal chama o:

- ☐ A Caneleiro.
- ☐ B Pixote.
- ☐ C Picheleiro.

**10** Comboio para os portugueses é:

- ☐ A Trem.
- ☐ B Navio.
- ☐ C Bóia.

**11** Como se pede um sanduíche em Portugal?

- ☐ A Um sande.
- ☐ B Um sanduba.
- ☐ C Um pão com recheio.

**12** Chupar rebuçado em Portugal significa:

- ☐ A Chupar bala.
- ☐ B Chupar chupeta.
- ☐ C Mascar chiclete.

**13** Se quiser comer doces em Portugal, você vai à:

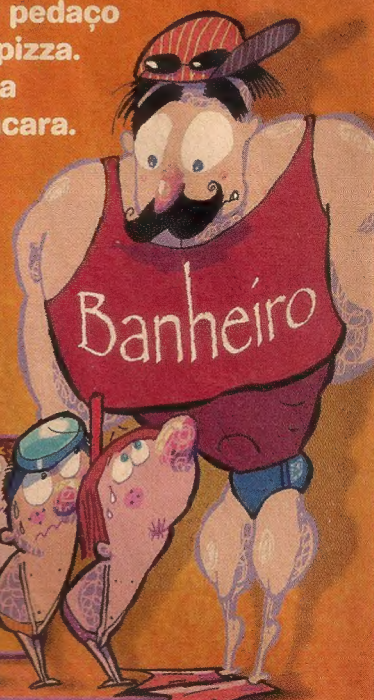
- ☐ A Confeitaria.
- ☐ B Pastelaria.
- ☐ C Padaria.

**14** Para fazer um curativo usamos esparadrapo, que os portugueses chamam de:

- ☐ A Ponte pênsil.
- ☐ B Penso rápido.
- ☐ C Cura rápido.

**15** Uma quinta para os portugueses é a mesma coisa que:

- ☐ A Um quintal.
- ☐ B Um pedaço de pizza.
- ☐ C Uma chácara.



**Confira as respostas:**

13 B; 14 B; 15 C;  
9 C; 10 A; 11 A; 12 A;  
5 B; 6 C; 7 A; 8 B;  
1 C; 2 B; 3 B; 4 B;

## VEJA O RESULTADO

### DE 0 A 5 RESPOSTAS CERTAS

Parece que você se sentiria falando outra língua se fosse a Portugal. Ou pelo menos ficaria bem atrapalhado com algumas palavras. Procure conhecer melhor essas diferenças pesquisando nos livros e na internet. Além de se divertir, você terá novas surpresas com a língua portuguesa.

### DE 6 A 11 RESPOSTAS CERTAS

Apesar das diferenças, até que você conseguiu se sair bem. Certamente teria pouca dificuldade para se comunicar com os portugueses. Tente aumentar seu vocabulário falado por lá e depois desafie a turma a descobrir o significado dessas novas palavras.

### DE 12 A 15 RESPOSTAS CERTAS

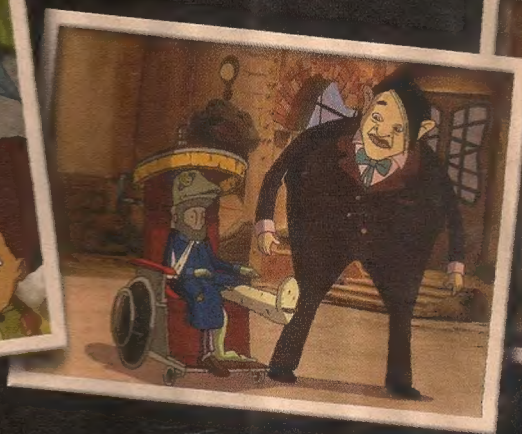
Puxa, até parece que você nasceu na terra de Cabral! E olha que não é nada fácil compreender o significado de palavras usadas de modo tão diferente do que a gente está acostumado. Aproveite essa facilidade de captar o sentido dos vocábulos para conhecer melhor o nosso idioma.

Minha cueca é rosinha. E a de vocês?



Saiba mais  
sobre um  
desenho divertido  
e assustador que  
acaba de estrear.

# UMA ESCOLA DE ARREPIAR!



Primeiro dia de aula pode dar medo. Colégio novo, outra turma, série mais difícil, professores diferentes... Pior ainda se você pegar o ônibus escolar e descer em frente a uma casa sinistra, em um local escuro e deserto. E não é que o motorista se perdeu. A escola é exatamente ali!

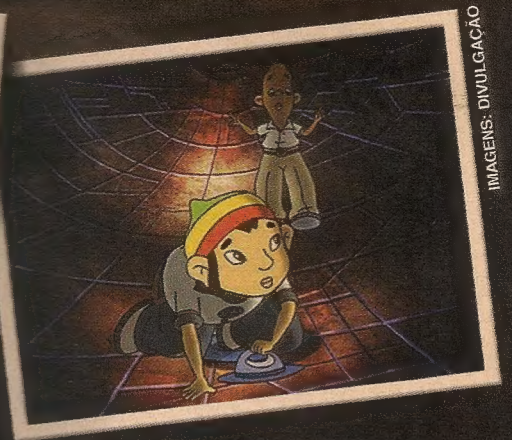
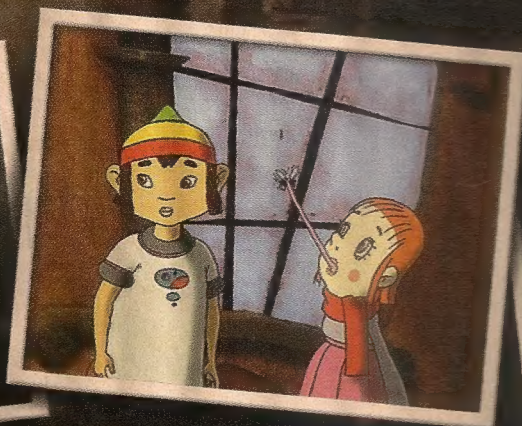
Pois é isso que acontece com os alunos Janice, Victoria, Josh e Elliot.

Abandonados por lá, sob uma terrível tempestade, os quatro garotos, que nem se conheciam ainda, entram à procura de abrigo, sem imaginar que se trata realmente do novo colégio interno: a **Escola do Espanto**.

Nesse arrepiante desenho da Nickelodeon, nada é o que parece ser. Espelhos, sombras, lustres, corrimãos... tudo

pode se transformar em um colega de classe de uma hora para outra. É que a Escola do Espanto tem portas abertas para todos os seres fantásticos, criaturas estranhas e também humanos que queiram aprender e encarar o inesperado.

Para tirar nota dez nessa escola, é preciso ter coragem de enfrentar as próprias limitações e perder o medo!



IMAGENS: DIVULGAÇÃO

## De cabelos em pé

Entre passagens secretas, escadarias e lugares sombrios, os humanos vivem aventuras de tirar o fôlego, levando um susto atrás do outro, enquanto se conhecem melhor e tentam entender como e por que foram parar ali. Eles têm personalidades muito diferentes e dificilmente seriam amigos em um colégio normal.

Mas, isolados com tanta gente estranha em uma casa no meio do nada, tomam a melhor decisão: se unirem! A escola não é exatamente ruim, pelo contrário. Eles vão aprender e se divertir bastante. Os professores são entusiasmados e peritos na arte de assombrar, as regras viram de cabeça para baixo toda hora, conforme

a vontade do diretor, e as refeições são bem gostosas... apesar da aparência nojenta!

De segunda a sexta, às 13h30, na **Nickelodeon**.



## OS PROFESSORES

### GILBERT

Calmo e alegre, é o principal companheiro do diretor. Carrega sempre uma garrafa de água e remédios, caso o dia seja difícil.



### DIRETOR MALCOLM

É um ser grande, pesado e disposto. Costuma perder a paciência com seres bizarros que aparecem.

### EDGAR

Edgar é o professor de história... da sua longa vida de espantos! Ele adora assustar e provocar as pessoas, mas odeia ser feito de bobo pelos alunos.



### DOROTHY

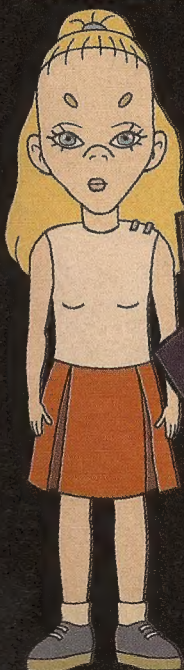
Professora de línguas, Dorothy é meio feiticeira e por isso não tem controle total de seus poderes. Ela só domina mesmo as regras de gramática.



## A TURMA DOS HUMANOS

### VICTORIA

Foi para o colégio depois que os pais precisaram se mudar a trabalho. É muito carente e tenta chamar a atenção. Às vezes, é um pouco antipática. Apesar disso, sempre se virou bem sozinha.



### JANICE

Valente e teimosa, gosta de assuntos ligados a bruxarias e ao mundo sobrenatural. Ela logo se identifica com os seres da escola. Principalmente, Tony, o cozinheiro, que se torna o seu melhor amigo.



### JOSH

Ele é bonito, ágil e gosta de liderar. Seus amigos também o acham um pouco exagerado e um tanto desajeitado. Ele sempre se coloca no meio de problemas. Victoria é sua melhor amiga.



### ELLIOT

Brilhante, curioso e divertido, Elliot tem um estilo nerd e usa mais a cabeça que seus músculos para consertar problemas. Admira Janice à distância e fica nervoso perto dela.



## A TURMA DOS NÃO HUMANOS

### TOBY

Ele é um jovem "troll" com uma aparência engraçada e adora fazer piadas. Em alguns momentos, é um pouco egoísta e insensível com as necessidades dos outros, mas nunca causa danos a ninguém.

### JASPER

Ele tem um gancho no enorme nariz e é bem rápido e esperto. Gosta de exibir seu esquisito senso de humor. Às vezes, tenta colocar a culpa nos outros quando as coisas saem erradas.

### ELSA

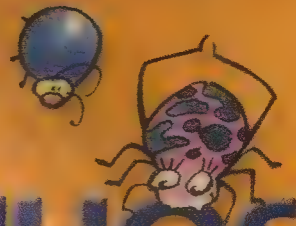
Ela é pequena, tímida e tem um ótimo coração. Sua aparência é humana, mas não se engane: suas atitudes não são de gente normal. Com facilidade em fazer amizades, ajuda a todos na escola.

### ELVIRA

É uma monstra verde com uma força incrível. Doce e sensível, é prestativa com os outros. Quando fica chateada com alguma brincadeira, lágrimas escorrem. Quando está feliz, dá abraços em todos.



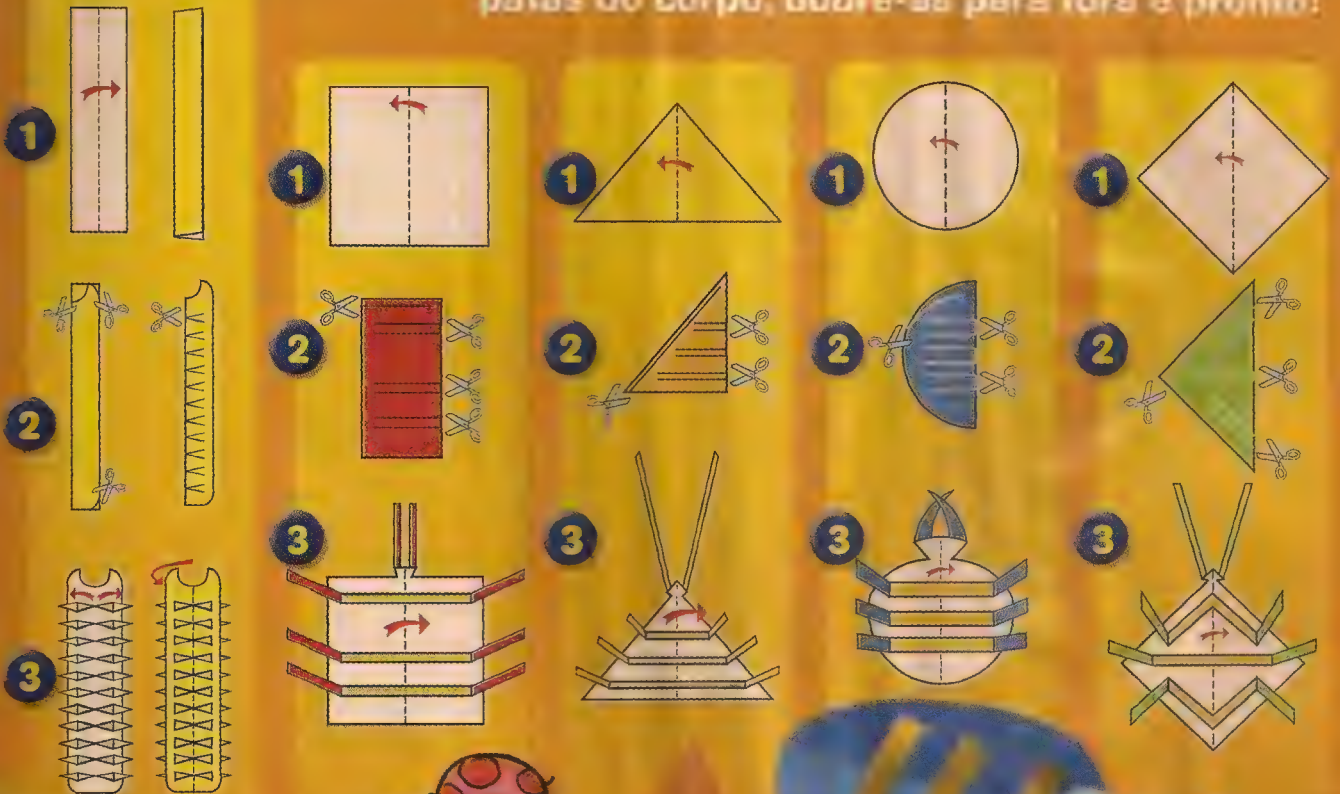
# BICHOS ESTRANHOS



Você vai precisar de:

- 2 quadrados de papel
- 1 tira comprida de papel
- 1 triângulo de papel
- 1 círculo de papel
- tesoura sem ponta

Depois de conhecer os alunos esquisitos do desenho, que tal criar uns seres malucos? A regra é dobrar o papel e fazer os cortes indicados. Desdobre, separe as patas do corpo, dobre-as para fora e pronto!



Não esqueça de fazer os olhos e dobrar as antenas.



FOTOS: LEO FELTRAN  
ESQUEMAS:  
NORIATSU YOSHIKAWA

Faça Donkey Kong entrar no ritmo neste lançamento para o GameCube.

# BATUQUE BOM!

Pela primeira vez, Donkey Kong e sua turma aparecem em um jogo musical. Donkey Konga é o nome do game e a diversão são os bongôs, que substituem o joystick!

Você batuca enquanto joga. Na tela, surgem indicações para bater no tambor amarelo, no vermelho, nos dois juntos ou bater palmas. O som das palmas é captado por um receptor embutido.

O objetivo é conseguir tocar uma canção até o final para ganhar pontos. São 33 músicas, como o tema do Donkey Kong, do Pokémon, do Mario, da Zelda, entre outros.

Os graus de dificuldade são Monkey (fácil), Chimp (normal) e Gorilla (difícil). A diferença entre eles é a velocidade das canções e o número de indicações na tela. O game traz ainda três minigames extras.

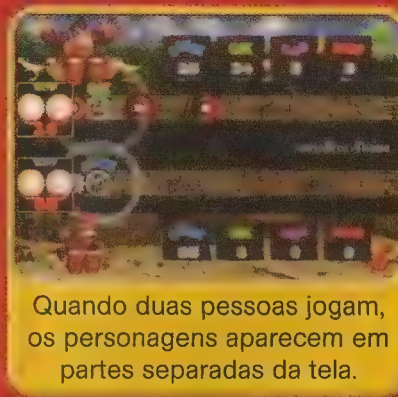
Depois que ficar fera, chame os amigos. Até quatro bongôs podem ser ligados e cada um batuca no seu. A confusão é geral e a diversão garantida!



Bata nos dois tambores ao mesmo tempo quando a bolinha rosa surgir.



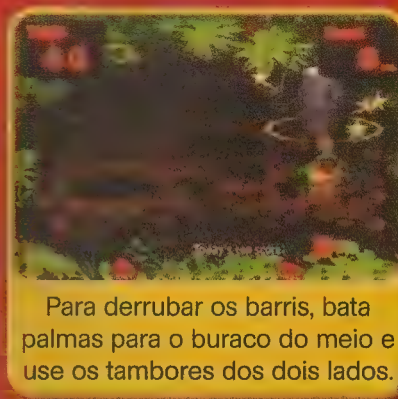
A estrelinha azul indica que o jogador deve bater palmas.



Quando duas pessoas jogam, os personagens aparecem em partes separadas da tela.

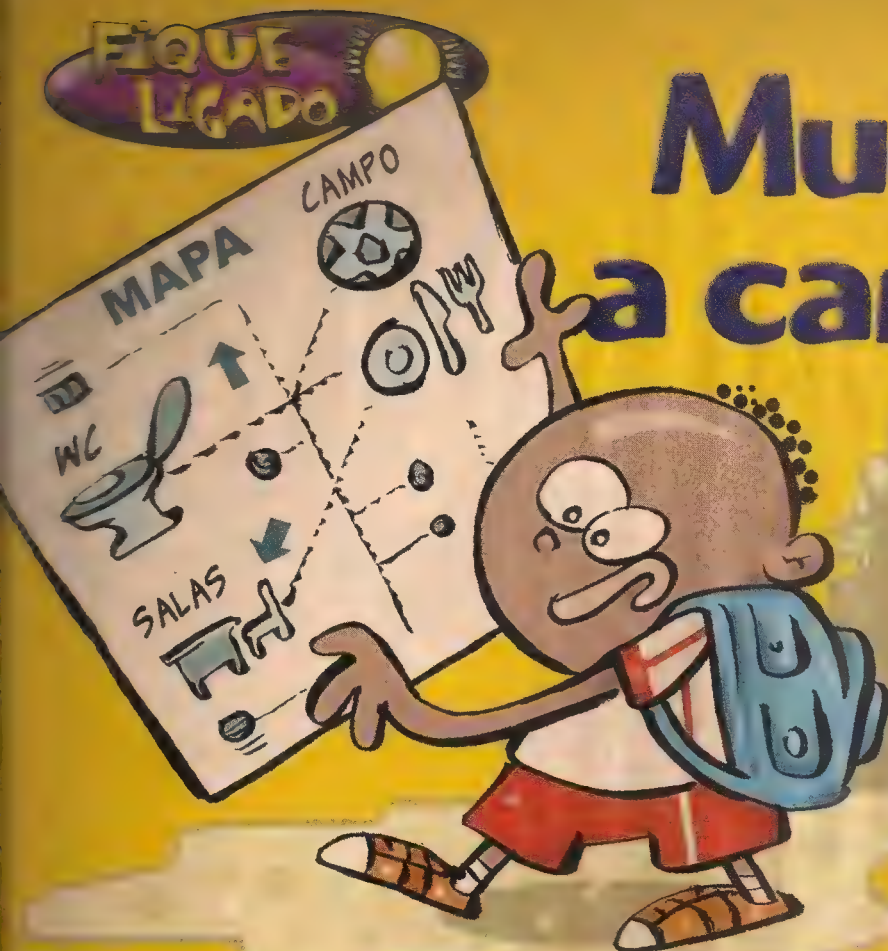


A indicação amarela significa que a batida deve ser feita no tambor esquerdo.



Para derrubar os barris, bata palmas para o buraco do meio e use os tambores dos dois lados.

**FIQUE  
LIGADO**



# Mudanças a caminho!

**Trocar de  
escola ou de  
turma provoca  
sempre um  
medinho.  
Aí vão dicas  
para controlar  
esse sentimento  
e se sair bem.**

TEXTO • ROBERTA VIGANÓ

Uma situação desconhecida sempre dá um friozinho na barriga. Por isso, é normal seu coração bater mais rápido só de pensar que, no ano que vem, você pode estar em uma turma diferente ou em uma escola nova.

Uns mais e outros menos, não há quem não fique nervoso diante de novidades. Se fosse para comparar, seria como a primeira vez em uma montanha-russa ou um trem-fantasma.

Antes de encarar esses brinquedos, a gente não sabe o que vem pela frente e fica ansioso. Depois, se curtiu a brincadeira, quer

até repetir a dose. Afinal, o que antes era mistério se tornou conhecido e legal.

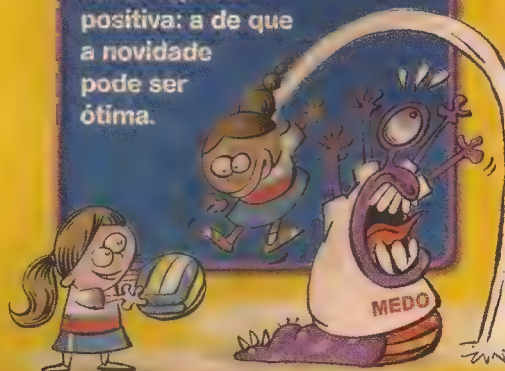
O mesmo acontece com a escola. É comum a gente se perguntar se os amigos novos vão ser legais e se as matérias, mais difíceis. Mas depois que isso passa a fazer parte do dia-a-dia tudo fica mais fácil.

Experimente perguntar a seus pais se eles não sentiram medo quando entraram na faculdade ou mudaram de emprego. Você vai descobrir que todo mundo treme um pouquinho em situações novas. Até os professores ficam nervosos diante de uma turma diferente!

## CONSIGO!

A melhor maneira de lidar com o medo é encarando-o. Finja que esse sentimento é um amigo e chame-o para um papo. Pergunte a ele do que tem medo. É da nova escola? Mas por que ela deve ser pior que a anterior? E se for mais legal, com colegas bacanas, professores amigos e um espaço maior?

Essa conversa pode parecer boba, mas o medo vai embora só de ouvir uma resposta positiva: a de que a novidade pode ser ótima.



## HISTÓRIAS DE QUEM MUDOU

“Não senti muita diferença da quarta para a quinta porque, onde estudo, todo ano mudamos de turma e já estava acostumado a fazer novas amizades. Além disso, meu irmão mais velho já tinha me falado dos novos professores e de como seriam as aulas. O nervosismo mesmo foi passar de ano.”

**Lucas Hideke**  
11 anos • 5ª série

“Mudei de Manaus para São Paulo e, no primeiro dia na escola, a aula era de informática. Eu nunca tinha visto essa matéria. Perguntei à garota do lado o nome dela várias vezes, porque sempre esquecia! Depois de uma semana, tudo estava melhor. Hoje sou amiga até das meninas da 5ª série!”

**Mayumi Motta**  
9 anos • 3ª série

“No primeiro dia de escola, tremi de medo. Logo uma aluna veio falar comigo e me mostrou a escola. No segundo dia, outras garotas se aproximaram e foi superlegal. Depois, soube que elas tinham me achado metida! E eu achando que elas que não queriam papo...”

**Marina M. Mancel**  
10 anos • 4ª série



ILUSTRAÇÕES: JUNÍAO

## DICAS PARA ENCARAR O MEDO

### MEDO DA VOLTA ÀS AULAS

Será que vou mudar de turma? Quem serão meus professores? Essas dúvidas são bem comuns. Passa até pela cabeça que a gente não vai mais se dar bem com os amigos do ano passado. Dê um chega para lá em tudo isso e não falte

no primeiro dia de aula.

Assim dá para escolher o seu lugar na sala e de cara fazer novos amigos.

### MEDO DA QUINTA SÉRIE

Na quinta série, algumas coisas mudam. Temos mais de um professor e, às vezes, eles têm fama de bravos. O intervalo fica menor (fazer o quê, né?) e o número de matérias aumenta. Se o medo aparecer, pense que se você chegou até a quinta é porque está preparado para lidar com novos desafios!

### MEDO DE COLÉGIO NOVO

Não saber direito onde é o banheiro, a biblioteca, o que os outros levam para comer e o que fazem no intervalo pode ser bem chato. Para diminuir essa preocupação, veja se dá para ir ao colégio antes do início das aulas. É um jeito de conhecer o prédio e os funcionários.



CONSULTORIA:  
VERA CRISTINA SOUMAR  
(psicóloga de SP)  
e JANICE CARNEIRO  
DE PONTES (consultora  
pedagógica do Colégio Humboldt - SP).

# FULANO DE QUÊ?

**Conheça a história dos sobrenomes e de onde eles vieram.**

Imagine que, no primeiro dia de aula, você descobre que na sua classe tem mais três alunos que são seus xarás. Ai a professora faz uma pergunta e, quando ela o chama, todos os outros olham também. Se não existissem os sobrenomes, ia ser bem complicado resolver essa situação.

Mas, por incrível que pareça, não faz tanto tempo que as pessoas começaram a ter sobrenomes. Por vários séculos, só as famílias nobres tinham direito a um.

Como a falta de um sobrenome causava confusões, as famílias que não eram nobres começaram a pensar em formas de se diferenciar umas das outras.

Então passaram a se

apresentar como *filho de fulano* ou *neto de beltrano*. Também usavam as características físicas junto do nome. Se uma pessoa era gorda, virava João Gordo ou João Baixo, ou João Careca e assim por diante.

O nome das cidades ou de onde viviam era um outro jeito de identificação. As profissões, como padeiro, alfaiate e açougueiro, também.

Assim, com o passar do tempo, palavras que nem eram sobrenomes acabaram virando e existem até hoje.

Um exemplo é o piloto de Fórmula 1 Michael Schumacher. O corredor provavelmente é de uma família de sapateiros, já que seu sobrenome vem de Schuhmacher, que, em alemão, significa sapateiro.

Camila,  
vem apagar a  
lousa!



**Você sabia que...**

Vou contar  
pro seu Iulius  
do grupo dos  
Caesar!



Falei pra  
você só pôr  
o nome...

Os romanos usavam seu nome + o nome da família + o nome do grupo dentro da família? Por exemplo, se um homem se chamava Gaius Iulius Caesar, significava que Gaius fazia parte da família Iulius, dentro dessa família, do grupo dos Caesar.

Na tradição alemã, as famílias eram conhecidas por seus primeiros nomes? Assim, existiam as famílias dos Carlos (Carolíngios), as dos Rihertus (Robertinos) etc.



JEAN GALVÃO

♦ Os árabes usavam o primeiro nome + a palavra **ibn** (que significa filho de) + o nome do pai + o nome dos outros antepassados homens? O profeta Mohammed, por exemplo, era **Mohammed ibn Abd Allah ibn Abd al-Muttalib ibn Hashim**. Ou seja, ele era o Mohammed, filho de Abd Allah, que era filho de Abd al-Muttalib, que por sua vez era filho de Hashim. Ufa!

♦ A partir do século 12, em Portugal e na Espanha, as pessoas passaram a usar o nome + o nome do pai + e + o sobrenome? Um homem chamado **Gonçalo Rodrigues da Maia** era Gonçalo, filho de Rodrigo, dos senhores das terras da Maia.

♦ No Brasil, a partir do século 19, as pessoas passaram a usar o nome + o sobrenome da mãe + o sobrenome do pai? Recentemente, surgiu a opção de se colocar só o sobrenome do pai ou da mãe.

## VEJA A ORIGEM DE ALGUNS SOBRENOMES

**SOUSA** ▶ Nome de um rio de Portugal. Dizem que a família dos Sosas é uma das fundadoras de Portugal.

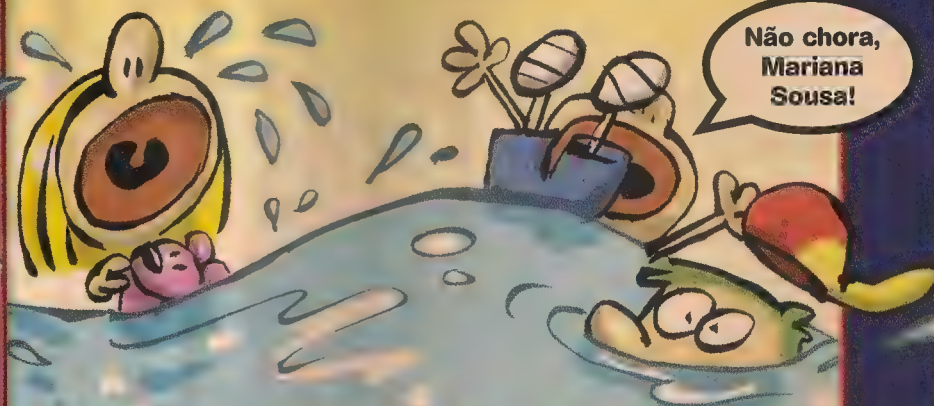
**SILVA** ▶ É um lugar ao norte de Portugal e deu origem a uma das famílias mais nobres daquele país. Silva vem do latim "selva", por isso dizem que muitas pessoas que vieram para o Brasil e não tinham sobrenome acabaram ficando com esse.

**MAIA** ▶ Família muito antiga, que dominou um grande território em Portugal. Boa parte da população portuguesa é descendente dela.

**BRAGA, GUIMARÃES, MELO, CUNHA** ▶ Nomes de cidades e vilas portuguesas.

**BECKER (OU BÄCKER OU BAECKER)** ▶ Significa padeiro em alemão. Deu origem ao sobrenome inglês Baker.

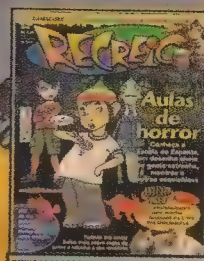
**LOBATO** ▶ Vem de lobo.



Descubra  
no site

www.**RECURSO**.com.br

a origem e o  
significado de  
vários nomes.



## A CAPA INVISÍVEL DE HARRY POTTER!

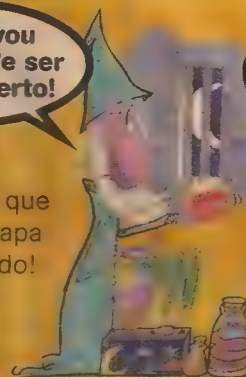
Os leitores da RECREIO soltaram a imaginação e criaram histórias incríveis sobre a Capa da Invisibilidade. Confira alguns trechos!

### Mago atrapalhado

Um dia, um mago entediado por causa da temporada de chuva de estrelas resolveu criar algo. "Vou fazer uma capa que me dê tudo o que quero!" Começou a costurá-la e a jogar pó de tudsquiquero. Só que errou de pó e jogou o de invisibilaitor. Assim nasceu a capa de invisibilidade! Ele virou o mago mais famoso do mundo!

**Davi Ferreira Gobatto • 10 anos**

Agora, vou inventar de ser mais esperto!



Assine a Revista

Loja Recreio

Fale Conosco

### Diário da Capa

Eu, a Capa da Invisibilidade, pertencço ao Harry. Ele é um bruxinho danado! Fico até com medo quando sou usada, pois ele pode ser expulso da escola. Meu dono me guarda com muito carinho. Conto para as minhas amigas capas como me livro de problemas, e sou idolatrada. Todas as capas me conhecem! Beijos de: Capa da Invisibilidade do Harry!

**Carolina Freire Aubert • 12 anos**



### Esconde-esconde

Se eu tivesse a capa, eu a usaria para voar de vassoura sem ser visto. Ela também seria útil para eu não ser visto por minha mãe quando é hora de ir para cama, fazer lição, tomar remédio de gosto ruim, enfim, todas essas coisas chatas que as mães nos obrigam a fazer dizendo: "É pro seu bem, menino!".

**Nicolas Giovanni Busanello • 9 anos**

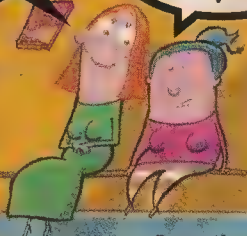
É pro seu bem, menino!

Queria ser menino...



O meu filho gosta muito de frutas.

O meu nem sempre, nem sempre...



### Maçã voadora

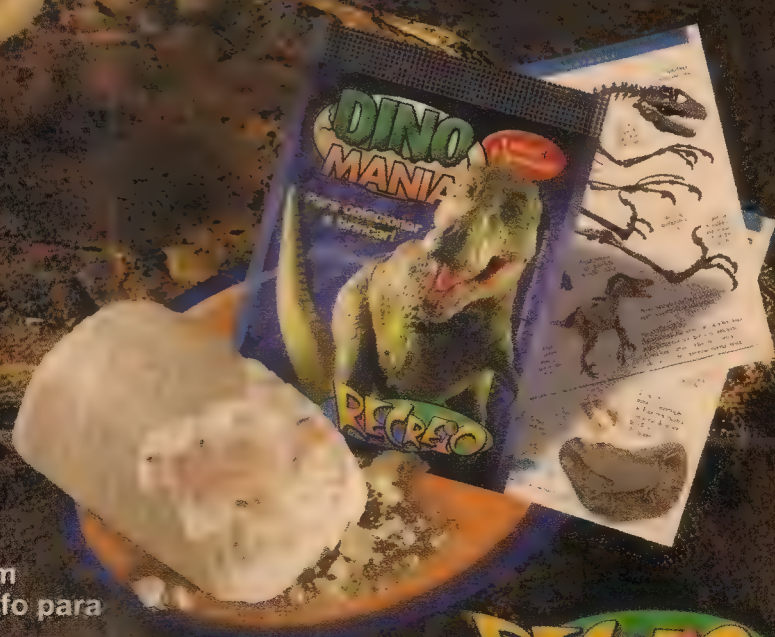
Um dia, minha mãe pediu que eu pegasse uma coisa no quarto dela e, sem querer, achei a capa! Vesti, fui ao mercado dos trouxas e peguei uma maçã. Todos acharam que ela flutuava! Mas a capa tinha um radar e mamãe me achou. Ela me deu a maior bronca e me pôs de castigo. Ah, mãe!

**Daniel Veloso • 12 anos**

Confira outras histórias muito legais sobre a Capa da Invisibilidade em

[www.recreioonline.com.br](http://www.recreioonline.com.br)

# ESTE TOPETE FAZIA O MAIOR SUCESSO NA PRÉ-HISTÓRIA.



**DINO  
MANIA**

PATROCÍNIO:



NA PRÓXIMA RECREIO  
VOCÊ GANHA:

- 1 pedra DINOMANIA com o fóssil do Parassaurolofo para você escavar e montar
- 1 fascículo do livro com tudo sobre os dinos mais inteligentes e velozes

**RECREIO**

Toda quinta, nas bancas.

# ESTIRACOSSAURUS

O nome estiracossauro significa "réptil ouriço" e diz bastante sobre esse dino. Ele possuía um crânio enorme e pesado, com chifres e espinhos. Eles eram usados como armas de defesa e ataque em lutas com inimigos, nas disputas com outros bichos da mesma espécie e ainda para atrair as fêmeas.

Na hora da briga, o estiracossauro exibía a crista da cabeça, com seis espinhos, para assustar o adversário. Se a tática não desse certo, usava o chifre do focinho, que era bem afiado e tinha cerca de 60 centímetros de comprimento e 15 centímetros de largura, para ferir o inimigo. A visão ficava protegida por

duas pequenas saliências ósseas acima dos olhos. Para sustentar a cabeça pesada, o corpo desse dino era bem forte.

Provavelmente, o estiracossauro vivia em turma, pois foram achados muitos ossos dessa espécie em uma mesma área. No grupo, o macho escolhia a fêmea e a disputava com os outros.

CONSULTORIA: ANA MARIA RIBEIRO (paleontóloga da Seção de Paleontologia do Museu de Ciências Naturais da Fundação Zoobotânica do Rio Grande do Sul).

ILUSTRAÇÃO: ALEXANDRE JUBRAM

**O rabo curto e pontudo não servia para defesa.**

**Os chifres eram frágeis e serviam mais para assustar do que atacar.**

**Apesar das pernas curtas, o estiracossauro chegava aos 30 quilômetros por hora.**

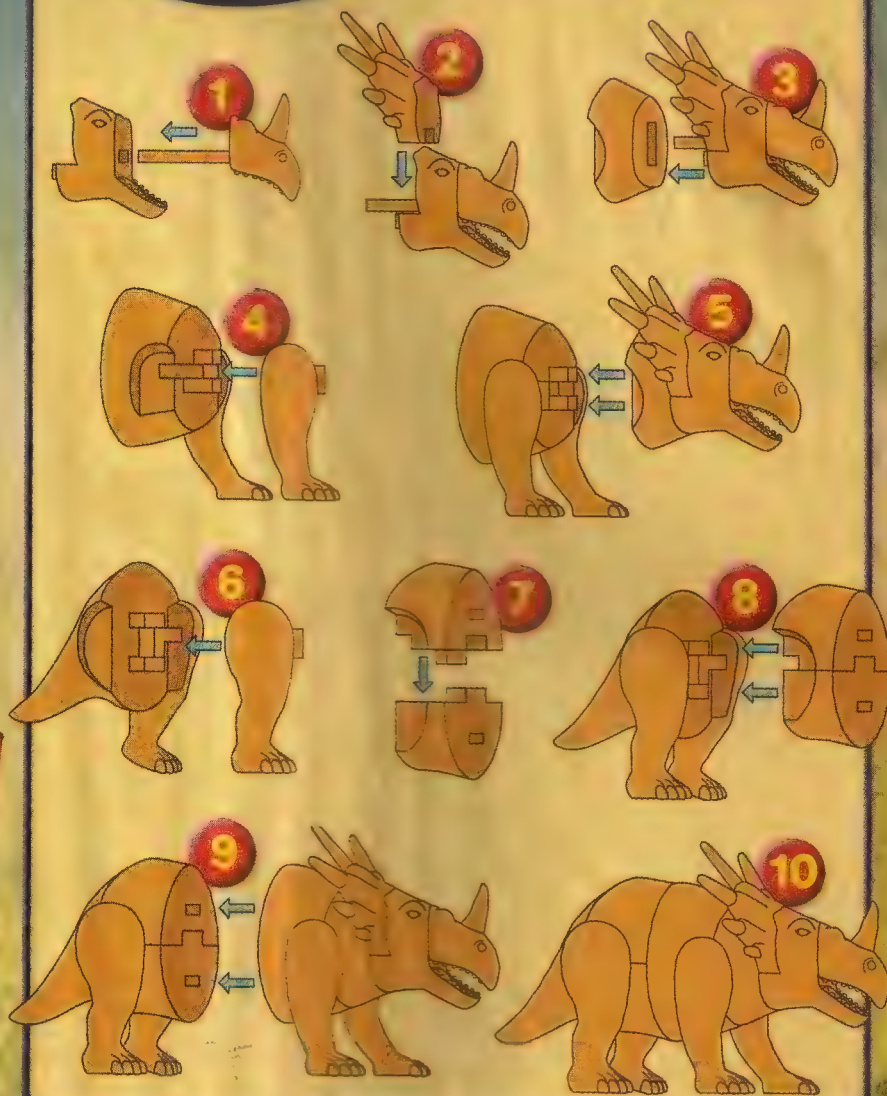
# AURO

Os filhotes nasciam de ovos, que eram chocados pela mãe. Eles recebiam os cuidados dos pais por algum tempo e depois estavam prontos para a vida adulta.

Esse dino viveu na mesma época do tiranossauro e do anquilossauro.

## Série QUEBRA-CABEÇA 3D

Veja como montar o seu estiracossauro.



O grande chifre era usado como arma de defesa.

Pequenos ossos protegiam os olhos.

O bico forte e duro cortava a vegetação.

### DinoFicha

Nome científico » *Styracosaurus albertensis*.

Tamanho » cerca de 6 metros de comprimento e de 1,8 de altura.

Peso » mais ou menos 4 toneladas.

Alimentação » palmeiras e outras plantas.

Quando viveu » entre 77 e 70 milhões de anos atrás, no período Cretáceo.

Onde viveu » nos Estados Unidos e no Canadá.



# Cadê?

Enquanto os animais fazem a festa no acampamento, encontre as figuras em destaque.







Texto:  
CLAUDIO FRAGATA

# EU ACHO QUE VI UNS GATINHOS

**Conheça algumas raças e descubra as principais diferenças entre elas.**

Dizem que à noite todos os gatos parecem iguais. Só se for mesmo na escuridão porque, dependendo da raça, os bichanos podem ser muito diferentes entre si. Uns são bem calmos, outros mais brincalhões e tem até aqueles que morrem de ciúme dos donos. Certas raças são bem conhecidas. Outras, nem tanto. Elas se dividem em dois grupos, as de pêlo curto e as de pêlo longo, mas até gatos pelados já existem por aí! Conheça algumas dessas raças e aproveite para escolher o gatinho que mais combina com você.

## Siamês

É uma das raças mais conhecidas e preferidas na hora de escolher um gatinho. Os filhotes nascem brancos e, com o tempo, os pêlos das orelhas, da cauda, do focinho e das pontas das patas vão escurecendo. São curiosos, ágeis e carinhosos. Apegados aos donos, são ciumentos e têm de dividir a atenção com outras mascotas.



OK HARTWIKI HARTGETTIMAGES

## Sphynx

Anos atrás, aconteceu uma coisa esquisita com uma ninhada de gatos do Canadá. Um dos filhotes nasceu sem nenhum pêlo. Esse gatinho deu origem a uma raça de felinos pelados chamados Sphynx, que têm apenas uma leve pelugem nas extremidades do corpo. Sua aparência é bem estranha, mas são carinhosos e brincalhões. O maior problema deles é que morrem de frio. É que os gatos adoram um calorzinho e seus pêlos funcionam como um cobertor natural. Dá para imaginar como eles se sentem pelados assim?

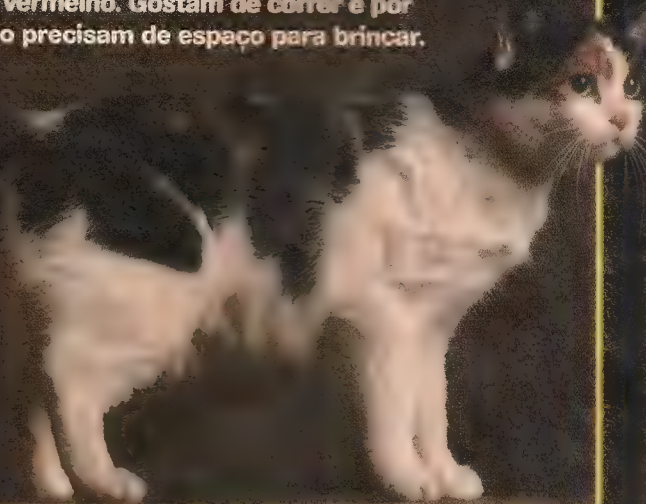


F. ROBERT/SIPA PRESS



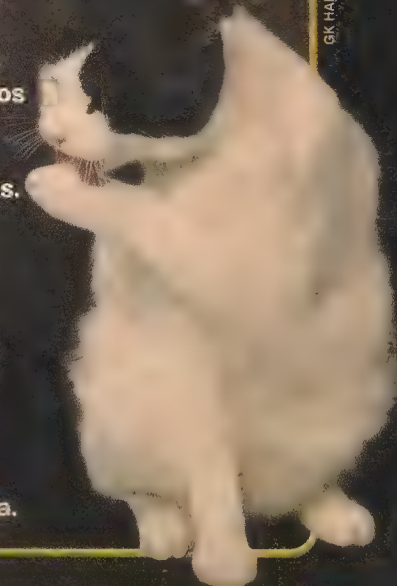
### Manx

Já viu gato sem rabo? Pois os dessa raça não têm. Há quem acredite que eles são descendentes de alguns gatos que naufragaram com um navio e conseguiram chegar nadando até a ilha de Man, na Inglaterra. Outros acham que a raça é nativa da própria ilha. Eles podem ser encontrados nas cores branca, preta ou rajados de vermelho. Gostam de correr e por isso precisam de espaço para brincar.



### Gato vira-lata

De toda a família felina, eles são os mais espertos e inteligentes. São mais ariscos do que os parentes de raça, mas em compensação se ligam bem mais aos donos. Muito brincalhões, eles adoram uma boa bagunça. Claro que quando vivem abandonados nas ruas podem ficar doentes e transmitir doenças. Mas, quando ganham um lar e são vacinados, bem tratados e alimentados, eles ficam com pêlos lindos e sedosos e muitas vezes são confundidos com gatos de raça.



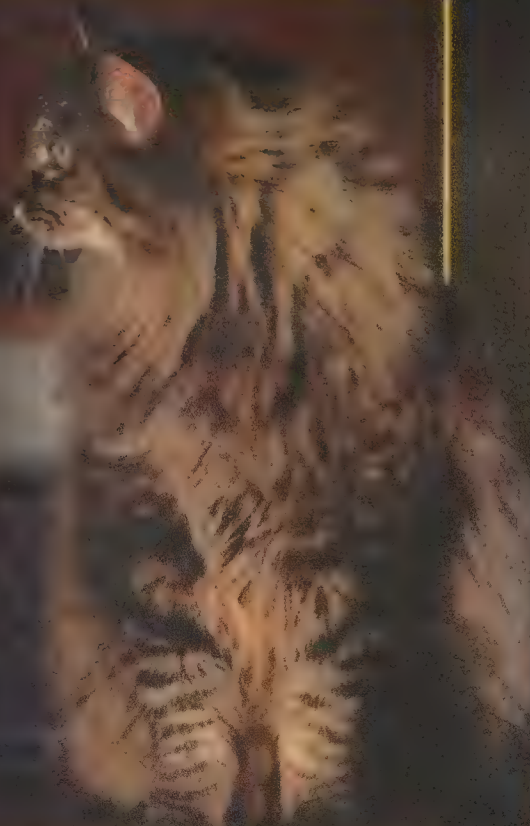
### Ragdoll

Em inglês, ragdoll quer dizer boneco de trapo. Os gatos dessa raça ganharam esse nome porque, quando recebem carinho ou são pegos no colo por seus donos, ficam molinhos e relaxados como se fossem de pano. São muito mansos e ótimos companheiros! Se parecem um pouco com os siameses, mas são maiores e mais peludos.



### Maine Coon

Esses gatos estão entre os maiores do mundo. Um macho pode atingir quase 1 metro de comprimento e pesar cerca de 12 quilos, quase o triplo do peso da maioria das raças. Apesar de grandalhões, são silenciosos e brincalhões. Contrariando todas as lendas, os maine coon são grandes amigos dos cães. Eles surgiram no estado do Maine, nos Estados Unidos. Existem muitas histórias em torno do seu aparecimento. Há quem diga que são descendentes dos gatos que viviam nas fazendas. Outros garantem que são parentes dos gatos que Maria Antonieta, a rainha da França, mandou para a América.



FOTOS: CORBIS/STOCKPHOTOS

GK HART/VIKI HART/GETTY IMAGES



### Persa

São os mais comportados e mansos. Não são chegados numa bagunça como saltar sobre os móveis ou correrias pela casa. Muito peludos, precisam ser escovados todos os dias para que os pêlos não se embaracem. Têm cara redonda e achatada. O focinho é bem pequeno e fica próximo dos olhos. Costumam ser grandes e pesados. São encontrados em várias cores que vão do branco ao chocolate, passando pelo azul-fumaça e até o lilás!



### Sagrado-da-Birmânia

Dizem que essa raça descende dos gatos que eram venerados nos templos budistas da Birmânia. Conta a lenda que, para defender o seu dono que havia sido ferido, um gato branco subiu sobre seu corpo e o protegeu com as patas. Foi assim que seus olhos amarelos ficaram azuis e sua cabeça, orelhas e cauda ganharam tons dourados. Muito carinhosos, chegam a perder o apetite quando ficam bastante tempo longe de seus donos.

CONSULTORIA: JOSÉ CLOVIS DO PRADO JÚNIOR (diretor da Federação Felina Brasileira e professor do Departamento de Análises Clínicas da Faculdade de Ciências Farmacéuticas da USP - Rubeirão Preto) e OSVALDO PASQUALEIN (veterinário e consultor do site [www.focinhos.com.br](http://www.focinhos.com.br)).

### Angorá

As pessoas costumam achar que todo gato peludo é angorá, mas isso não é verdade. Essa raça surgiu na Turquia, ficou muito popular na Europa e depois desapareceu. Os que existem hoje são o resultado de cruzamentos artificiais entre espécies preservadas pelo zôos de Ancara, na capital turca, e gatos de pêlos curtos. No Brasil, eles são raros. Por isso, preste atenção antes de dizer que viu um angorá por aí.

## ADOTE UM GATINHO

Converse com seus pais sobre a idéia de adotar um gato. Se eles concordarem, basta procurar o Centro de Controle de Zoonoses da sua cidade ou entrar em contato com alguma ONG que ofereça animais para adoção. Lembre-se de que só um adulto poderá se encarregar disso. Normalmente, com o pagamento de uma pequena taxa, o gatinho é entregue já vacinado e tratado contra vermes. Não se esqueça também de que ter uma mascote é muito legal, mas se você decidir por ser o dono de uma terá de cuidar dela até o fim. Isso é o que se chama de "posse responsável".

Eu acho que vi um ratinho!



Texto de CLÁUDIO FRAGATA

**Saiba mais sobre os imigrantes e conheça os povos que vieram para o Brasil.**



# BEM-VINDOS!

Até o ano de 1500, só os índios moravam nas terras que mais tarde seriam chamadas de Brasil. Os portugueses foram os primeiros estrangeiros que chegaram. Eles vieram para colonizar e tomar posse do novo território.

Anos depois, foi a vez dos africanos. Eles não vieram porque quiseram. Foram trazidos à força para trabalhar como escravos nos engenhos de açúcar e nas fazendas. Esses três povos deram início à população brasileira.

Muito tempo depois, com a proibição do tráfico de escravos e a abolição da escravatura, o governo brasileiro passou a estimular a

vinda de estrangeiros, pois os fazendeiros precisavam de gente para trabalhar principalmente nas lavouras de café.

Para isso mandou funcionários à Europa para fazer propaganda do Brasil, dizendo que era fácil ganhar dinheiro aqui. Também ofereciam passagens de navios e alojamentos de graça até que os estrangeiros arrumassem trabalho.

Esses trabalhadores vieram da Itália, do Japão, da Alemanha, da Espanha, da Áustria e de outros lugares. Quando as pessoas entram em um país para morar, vindas de outros países, elas são chamadas de imigrantes.

Em geral, elas partem de sua terra natal para fugir de guerras, do desemprego e tentar uma vida melhor. A cara que o povo brasileiro tem hoje é o resultado dessa mistura de raças.

## NOVA VIDA NO BRASIL

Os imigrantes eram enviados para as plantações de café de São Paulo, do Rio de Janeiro, de Minas Gerais e do Espírito Santo. Outros foram povoar o Paraná, Santa Catarina e o Rio Grande do Sul, que ainda eram muito desabitados.

Os italianos vieram em maior número. Entre 1819 e 1940, mais de 1 milhão e meio deles vieram para cá.

Em 1908, chegaram os primeiros imigrantes japoneses. Eles vieram para trabalhar na lavoura de São Paulo e do Paraná, mas aos poucos viraram pequenos proprietários. Foi esse povo que iniciou o cultivo

da alface, do caqui e da maçã, itens comuns na nossa mesa agora.

Outro grupo de imigrantes foi o de sírios e libaneses, vindos do Oriente Médio. Passaram a chegar depois de 1870, se fixaram mais em

São Paulo e se dedicaram ao comércio.

Atualmente, o Brasil ainda recebe imigrantes, mas não como antes. Hoje, há cerca de 800 mil estrangeiros aqui, principalmente chineses e bolivianos.



## BRASILEIROS IMIGRANTES

Muitos brasileiros deixaram o país a partir de 1980. A falta de trabalho e a crise econômica fizeram com que milhares de pessoas fossem tentar a sorte lá fora. Atualmente, mais de 3 milhões de brasileiros residem no exterior. A maioria vive nos Estados Unidos, no Japão e no Uruguai. Em geral, esses imigrantes pensam em

trabalhar durante algum tempo até juntar uma quantia de dinheiro e voltar. Os brasileiros que trabalham no Japão são chamados de dekassegus, que em japonês significa "trabalhar fora de casa". Aqueles que atravessaram a fronteira e foram viver no Uruguai ficaram conhecidos como brasilguaiois.

## DÊ UMA DE DETETIVE

Sabia que boa parte dos brasileiros tem parentes que vieram de algum outro país? Pergunte a seus pais. Talvez você descubra que os parentes do lado de seu pai vieram de um lugar e os da sua mãe de outro. Procure saber sobre os costumes desses países e veja o que ainda permanece na sua família.



Descarregue suas energias brincando. E depois recarregue com uma caixa de Suerilhos.



# PREPARE-SE: O BICHO VAI PEGAR.



13 de outubro nas bancas.

Ou compre pela internet: [www.superinteressante.com.br/Teja](http://www.superinteressante.com.br/Teja)  
Pelo tel.: (11) 6846-4747. Por e-mail: [produtos@abril.com.br](mailto:produtos@abril.com.br)

editora Abril

**SUPER**  
INTERESSANTE

Disney PIXAR  
**PROCURANDO  
NEMO**

BAGUNÇA  
OCEÂNICA

BEM,  
PESSOAL...  
NÃO HÁ NADA DE  
NOVO! SÓ ÁGUA  
PRA TODO  
LADO!

EI! ACHO  
QUE EU VI UMA  
COISA!



TOMARA  
QUE NÃO SEJA  
CONTAGIOSO!

CALMA!  
É SÓ OUTRO  
PEIXE!

QUEM  
É?



É O NEMO!

OI,  
TURMA!

ISCA DE  
TUBARÃO!

OOH!

AAH!

AH!



QUE BOM  
VER VOCÊ DE  
NOVO!

A GENTE  
TAVA COM  
SAUDADE!

OI, DEB! EU VIM  
ASSIM QUE SOUBE DA  
SUA CASA NOVA!



VOU LHE MOSTRAR  
TUDO! ESSE É O  
JACQUES...

EI! ESPERE  
AÍ! É SÓ  
ISSO?



ATÉ PARECE O AQUÁRIO!  
VOCÊS ESTÃO CONFINADOS  
NUMA ÁREA MINÚSCULA!

BEM...  
ESSA É A  
QUESTÃO!



A VIDA É MUITO DIFERENTE  
NO OCEANO! ELE ESTÁ CHEIO  
DE PEIXES QUE QUEREM  
DEVORAR A GENTE!

E TEM  
GERMES  
POR TODA  
PARTE!

E EU ADORO FAZER  
LIMPEZA, MAS...  
ISTO AQUI É MUITO  
GRANDE!

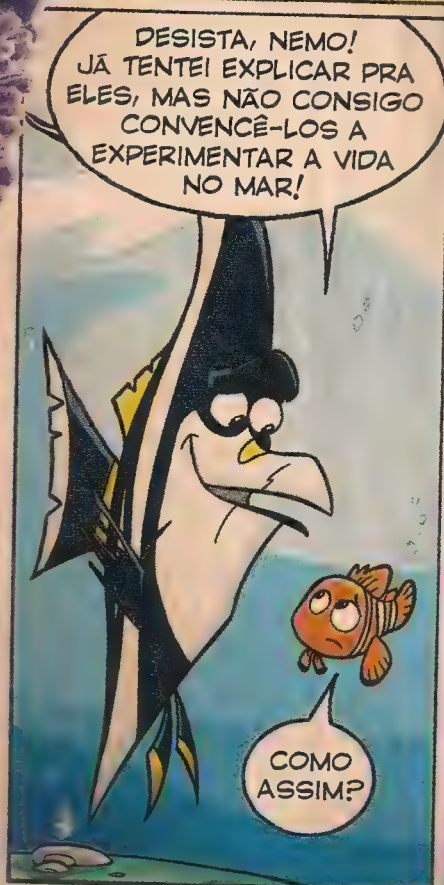


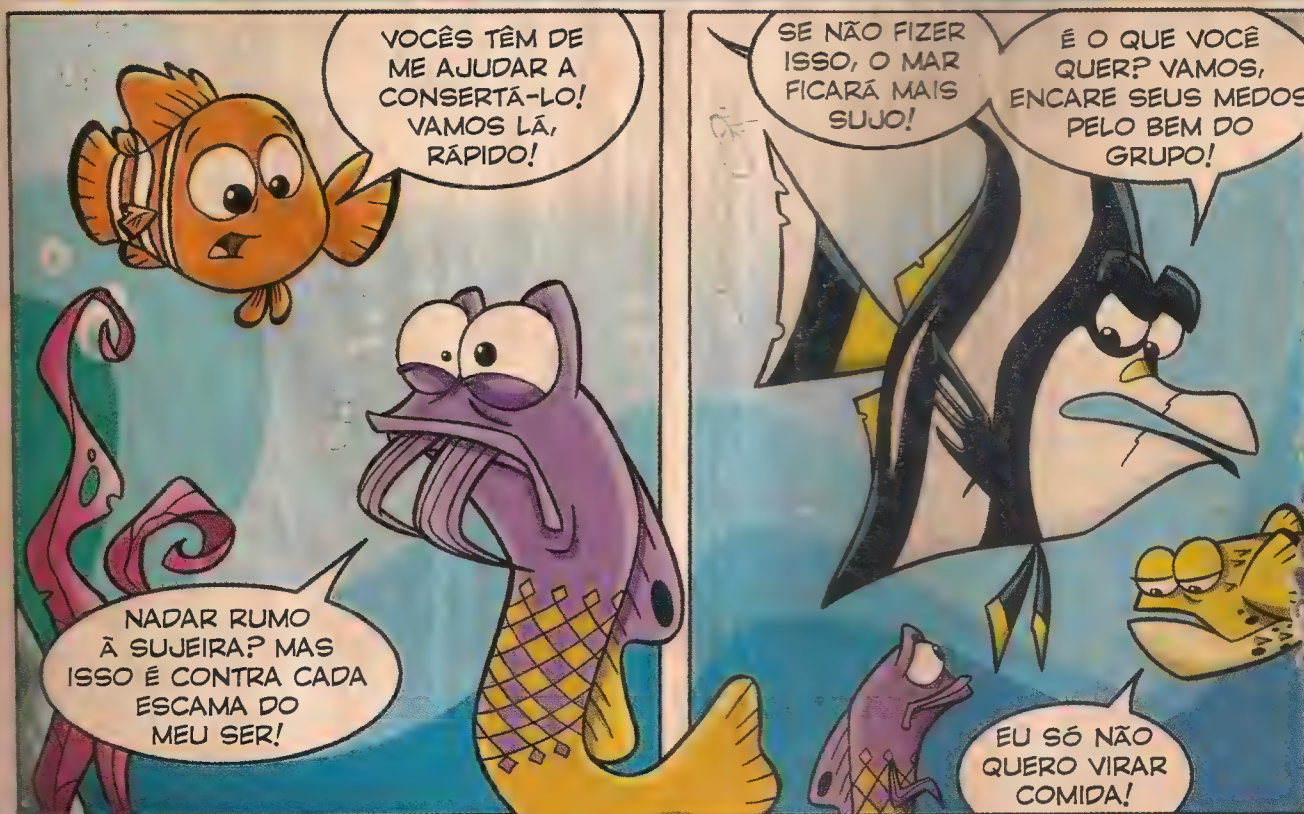
NÃO ACHO  
NENHUMA  
DAS MINHAS  
AMADAS BOLHAS  
AQUI!

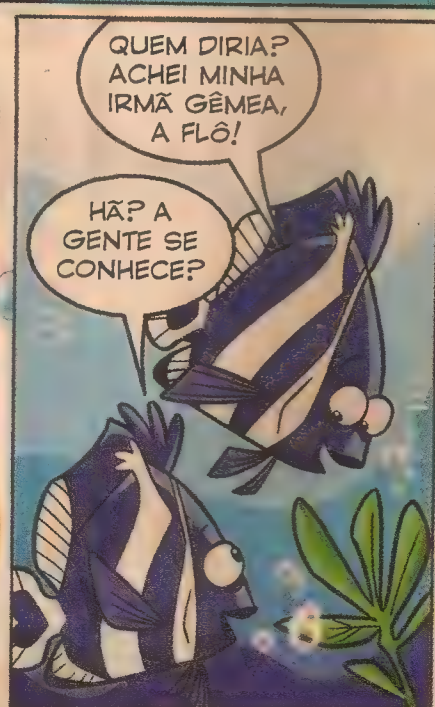
HUM...  
SEI!

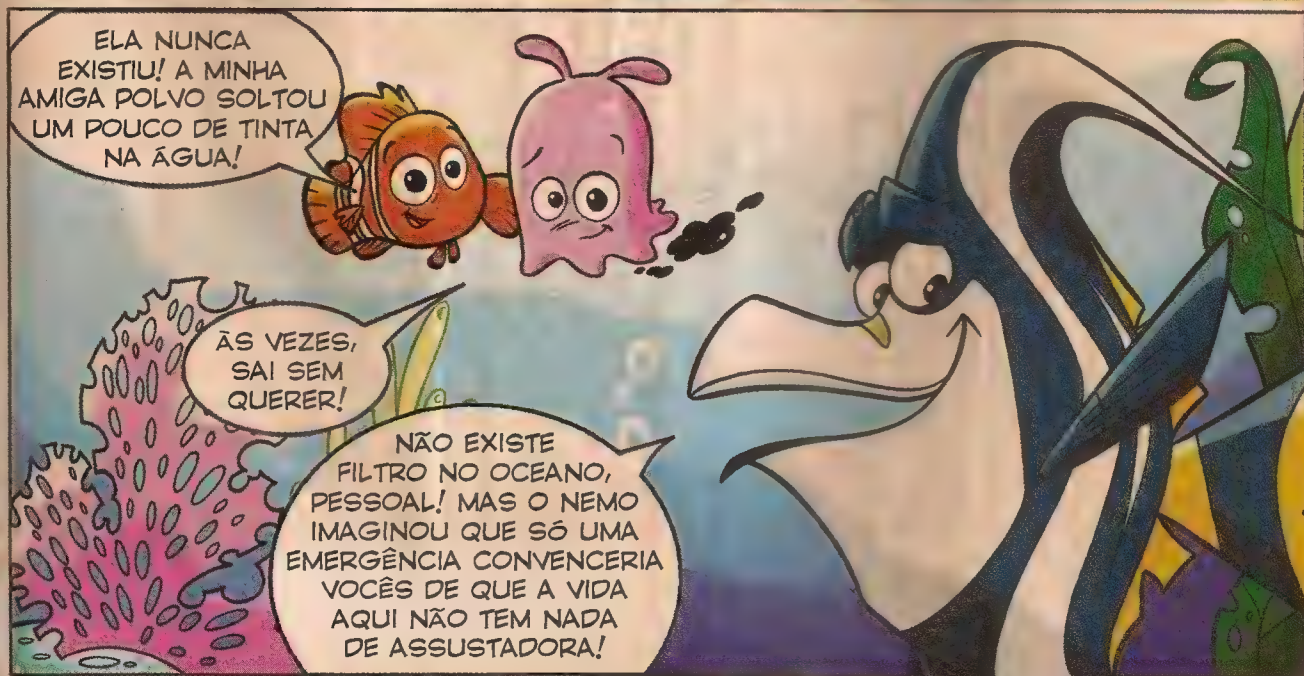
E A FLÔ, MINHA  
ADORÁVEL IRMÃ  
GÊMEA, NÃO  
ESTÁ AQUI!

PELO  
MENOS A DARLA  
TAMBÉM NÃO!











# LABIRINTO

Ajude os dois  
a se encontrar,  
afinal eles  
foram feitos  
um para  
o outro.



Participe mandando  
a sua piada para:

**Recreio - ABRIL**  
Índice Piadinhas  
Av. das Nações Unidas, 7221  
8º andar - São Paulo - SP  
CEP 05425-902  
www.abril.com.br

**Entre em contato  
com a gente:**

**Atendimento ao leitor**

**Tel.: (11) 3037-4447**

(de 2ª a 6ª, das 10 h às 12 h  
e das 14 h às 16 h)

**Fax: (11) 3037-4468**

**E-mail**

**recreio.abril@atleitor.com.br**

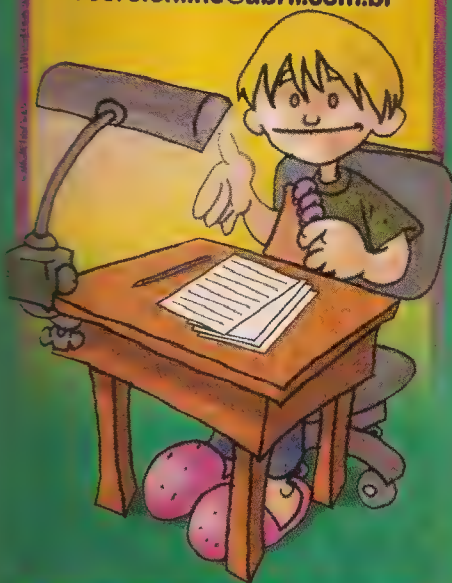
**Na internet**

**Site**

**www.recreionline.com.br**

**E-mail**

**recreionline@abril.com.br**



**Faça sua assinatura  
e não perca nenhuma  
edição da RECREIO**

**59TZ**

**Ligue para:**

**Grande São Paulo**

**3347-2121**

**Demais  
localidades**

**0800-701-2828**

## Piadinhas

**O que o peixe faz  
quando está entediado?**

**Nada.**

**Barbara do Castro, 9 anos  
São Paulo - SP**

**Qual a palavra da qual  
tirando oito ficam dez?**

**Dezoito.**

**Bruna Baptista, 15 anos  
Santos - SP**

**O que as células  
usam para se comunicar  
à distância?**

**Telefone celular.**

**Fabiana Alencar, 10 anos  
Por e-mail**

**O que está ao ar livre,  
mas nunca se molha,  
mesmo que chova em  
cima dele?**

**O vento.**

**Judy C. Farias, 8 anos  
Por e-mail**

**Quando é que você corre  
tanto quanto um avião?**  
**Quando está dentro dele.**

**Guilherme A. Gomes, 8 anos  
Vitória - ES**

**O que uma parede  
respondeu à outra,  
que lhe havia sugerido  
um encontro?**

**- Se posso me encontrar  
com você no cantinho.**

**Ana Beatriz, 10 anos  
Curitiba - PR**

**Em que situação você  
pode encontrar alguém  
igualzinho a você,  
bem à sua frente?**

**Olhando-se no espelho.**

**Eduarda Caki, 6 anos  
Tijucas - SC**

**O que o antiácido, muito  
bravo, falou para a água?**

**- SHHHHHH!**

**Juhana Dias, 9 anos  
São Paulo - SP**

**EDITORIA** **Abriu**

**Fundador:** VICIÓR CIVITA  
(1907 - 1990)

**Editor:** Roberto Civita

**Conselho Editorial:** Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa  
(Vice Presidente), Jose Roberto Guzzo, Maurício Mauro

**Presidente Executivo:** Maurício Mauro

**Diretor Secretário Editorial e de Relações Institucionais:** Sidnei Basile

**Vice-Presidente Comercial:** Deborah Wright

**Diretora Corporativa de Publicidade:** Thais Chede Soares B. Barreto

**Diretor-Geral:** Jairo Mendes Leal

**Diretor Superintendente:** Laurentino Gomes



**Diretora de Redação:** Giseline Carvalho

**Diretora de Arte:** Maria do Carmo Tyla

**Editora Especial:** Mônica Pina

**Editores:** Cláudio Fragata e Cristiane Yamazato

**Repórter:** Julia Molli e Roberta Viganó

**Estagiária:** Noêmia Lopes (texto)

**Designers:** Alice Pares Ferreira, Andrea Naliato e Marcio Caparica

**Atendimento ao Leitor:** Karin Bernardo

**Coordenadora Administrativa:** Cristiane Pereira

**Consultoras Pedagógicas:** Lúcia Izecson de Carvalho

**Marta Wolak Grosbain**

**Colaboraram nesta edição:** Nelson Alves Jr. (texto)

**e Eduardo Perácio (revisão)**

**www.recreionline.com.br**

**Apoio Editorial:** Banco de Cidades - Mendes, Carlos Grassetti **Serviços Editoriais:**  
Wagner Barreira Depto. de Documentação e **Abriu Press:** Grace de Souza

**PUBLICIDADE** **Diretor de Publicidade:** Eduardo Leite **Gerente de Publicidade:**  
Renato Resston **Executivos de Negócios:** Analucia Bertola e João Eduardo Dias  
**Diretor de Publicidade Regional:** Jacques Baisi **Ricardo Representante:** Rogério  
Ponce de Leon (RJ) **NÚCLEO ABRIL DE PUBLICIDADE** **Diretor:** Pedro Codognatto  
**Gerentes de Vendas:** Claudia Prado, Fernando Sabadin **MARKETING DE**  
**CIRCULAÇÃO** **Diretor de Marketing:** André Felipe D'Amato **Gerente de**  
**Produto:** Priscila Pezato **Consultor de Negócios:** Tiago Afonso **MARKETING**  
**PUBLICITÁRIO** **Gerente de Marketing Publicitário:** Elaine Komatsu **Assistente**  
**de Marketing Publicitário:** Renata Marques **PLANEJAMENTO E PROCESSOS**  
**Cheng Ge Chuan e Sandra Lalam** **Coordenador de Projetos:** Renato Cagno  
**Assistente de Produto** Eduardo Leite **Scutellaro** **ASSINATURAS** **Diretora de**  
**Operações de Atendimento ao Consumidor:** Ana Dávolos **Diretor de Vendas:**  
Fernando Costa

**Em São Paulo: Redação e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221, 8º andar,  
Pinheiros, CEP 05425-902, tel: (11) 3037-2000, fax: (11) 3037-5996 **Publicidade:** (11) 3037-  
5000, Central-SP (11) 3037-6564 **Classificados:** 0800-132056, Grande São Paulo 3037-2700  
www.abril.com.br **Escritórios e Representantes de Publicidade no Brasil:** **Belo**  
**Horizonte-MG:** R. Fernandes Tourinho, 147, 13º andar, 30130-000, tel: (31) 3282-0630, fax: (31) 3282-8003 **Blumenau-SC:** R. Barro da Velha, CEP  
89046-150, M. March Representações Ltda., tel: (41) 323-3333, fax: (41) 329-6191 **Brasília-DF**  
- SCN - Q 1 B, Edifício Brasília Trade Center, 14.º andar, 70000-002, tel: (61) 315-  
7554/5565/5657, fax: (61) 315-7558 **Campinas-SP:** R. Correição, 2333, 26º andar, q. 2613/2614,  
CEP 13010-915, C2 Press Com. e Representações Ltda., tel: (19) 3233-7175 **Cuiabá-MT:** R.  
Diamantino, 13, quadra 73, Moradia da Serra, CEP 78055-530, Fênix Propaganda Ltda.,  
tel: (65) 3027-2772 **Curitiba-PR:** Av. Cândido de Abreu, 776, 6º andar, sls. 601/602, Centro  
Cívico, CEP 80530-000, tel: (41) 250-8000/3040/5080, fax: (41) 252-7110 **Florianópolis-SC:**  
R. Manoel Isidoro da Silveira, 610, 4.º andar, CEP 88062-060, Comercial Via Lagoa, Lagoa da  
Conceição, tel: (48) 232-1617, fax: (48) 232-1782 **Fortaleza-CE:** Av. Desembargador Moreira,  
2020, sls. 604/605, Aldeota, CEP 60170-002, Midiasulcor Representações e Negócios em Melos  
de Comunicação, tel: (85) 264-3939 **Goiania-GO:** R. 10, nº 250, Loja 2, Setor Oeste, CEP  
74120-020, Middle West Representações Ltda., tel: (62) 5-3274/3300, tel: (62) 215-5158  
**Joinville-SC:** R. Dona Francisca, 260, Conj. 1408, Centro, CEP 89201-250, Via Mídia Projetos  
Editoriais Mixt. e Repres. Ltda., tel: (47) 433-2725 **Londrina-PR:** R. Adalmar Regina  
Guandini, 392, Jd. das Américas, CEP 86076-100, Press Representações e Publicidade, tel: (43)  
3357-1122, fax: ramal 24 **Manaus-AM:** Av. Joaquim Nabuco, 2074, Loja 2, Centro, CEP  
69020-070, Paper Comunicações, tel: (92) 233-1892/231-1938 **Porto Alegre-RS:** Av.  
Carlos Gomes, 1155, sl. 702, Petrópolis, CEP 90480-000, tel: (51) 3327-2850, fax: (51) 3327-  
2855 **Recife-PE:** R. Ernesto de Paula Santos, 187, sl. 1201, Boa Viagem, CEP 51021-330,  
Multirrevistas Publicidade Ltda., tel: (81) 3327-1597 **Ribeirão Preto-SP:** R. João Pentado,  
190, CEP 14025-010, Intermídia Repres. e Publ. SC Ltda., tel: (16) 635-9630, tel: (16) 635-  
9233 **Rio de Janeiro-RJ:** Praia de Botafogo, 501, 1º andar, Botafogo, Centro Empresarial  
Mourisco, CEP 22250-040, tel: (21) 2513-2348 **Salvador-BA:** Av. Tancredo Neves, 805, sl.  
402, Ed. Espaço Empresarial, Pituba, CEP 41820-021, AGM Consultoria Public. e Representação  
Ltda., tel: (71) 341-4992/4996/1765 **Vitória-ES:** Av. Rio Branco, 304, 2º andar, Loja 42,  
Santa Lúcia, CEP 29055-916, DU Arte Propaganda e Marketing Ltda., tel: (27) 3325-3329.

**PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL** **Veja:** Veja, Veja São Paulo, Veja Rio, Vejas Regionais  
**Negócios:** Exame, Você S/A Jovem, Almanaque Abril, Disney, Guia do Estudante, Pica-Pau,  
Recreio, Simpsons, Spawn, Witth, Capricho, Playboy, Estilo: Claudia, Elle, Estilo de Vida,  
Manequim, Manequim Nova, Nova **Turismo e Tecnologia:** Aventuras na História, Guia  
Quatro Rodas, Info, Mundo Estranho, National Geographic, Placar, Quatro Rodas, Revista das  
Religiões, Superinteressante, Viagem e Turismo, **Via Casa e Bem-Estar:** Arquitetura e  
Construção, Boa Forma, Bons Fluidos, Casa Claudia, Claudia Cozinha, Saúde!, Vida Simples  
**Alto Consumo:** Ana Maria, Contigol, Faça e Venda, Minha Novela, Titi, Viva Mais!  
**Fundação Victor Civita:** Nova Escola  
**RECREIO** (ISSN 1517-7467), ano 5, nº 244, é uma publicação semanal da Editora Abril S.A.  
**Assinatura:** Sua satisfação é a sua garantia. Você pode interromper a assinatura a qualquer  
momento, sem sofrer nenhum ônus. Mediante sua solicitação você terá direito à devolução do valor  
correspondente aos exemplares a receber, devidamente corrigido de acordo com o índice oficial apli-  
cável. **Edições anteriores:** Venda exclusiva em bancas, pelo preço da última edição em banca.  
Solicite ao seu jornalista. Distribuída em todo o país pela Dinar S.A. Distribuidora Nacional de  
Publicações, São Paulo. **RECREIO** não admite publicidade rodacional. **Código DINAP: 12788/1.**  
**Serviço ao Assinante:** Grande São Paulo: 5087-2112, Demais localidades: 0800-704-2112.  
www.abril.com.br

**Para assinar:** Grande São Paulo: 3347-2121, Demais localidades: 0800-701-2828.  
www.abril.com.br

Av. Nações Unidas, 7221 - 8º andar, CEP 05425-902 - Pinheiros - São Paulo - SP

**IVZ**

**FIPP**

**ANER**

**Abriu**

**Presidente do Conselho de Administração:** Roberto Civita

**Presidente Executivo:** Maurício Mauro

**Vice-Presidentes:** Deborah Wright, Emílio Carrazzi,  
José Wilson Armani Paschoal, Valter Pasquini

## ENIGMA



**Aproveite o mar calmo,  
siga as pistas e descubra  
o nome de cada pescador:**

- ▶ Carlos está de boné.
- ▶ Ari e Luís usam algo azul.
- ▶ Alex está de costas para Carlos.
- ▶ Luís está entre Alex e Ari.
- ▶ João e Alex não usam bonés.

**Resposta na página 42.**

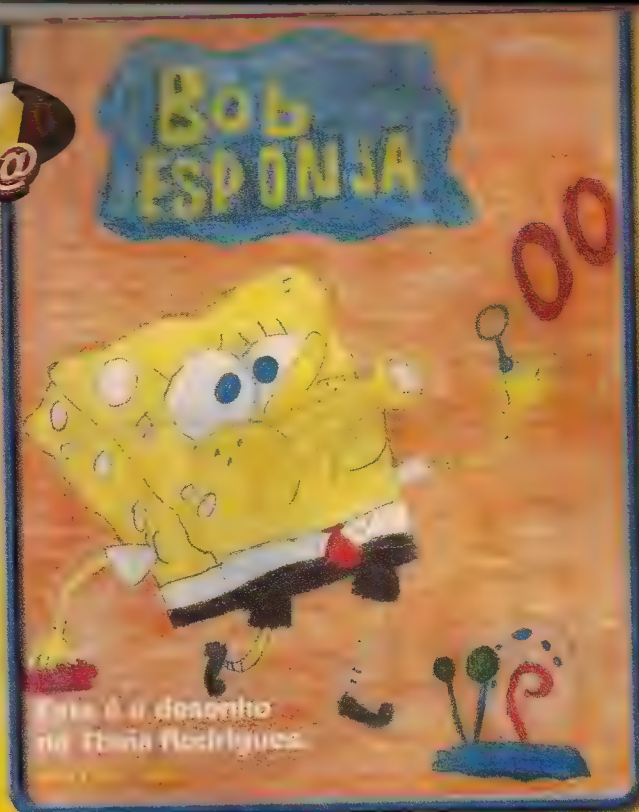


**ESCREVA PARA  
A GENTE:**

**Revista  
RECREIO**

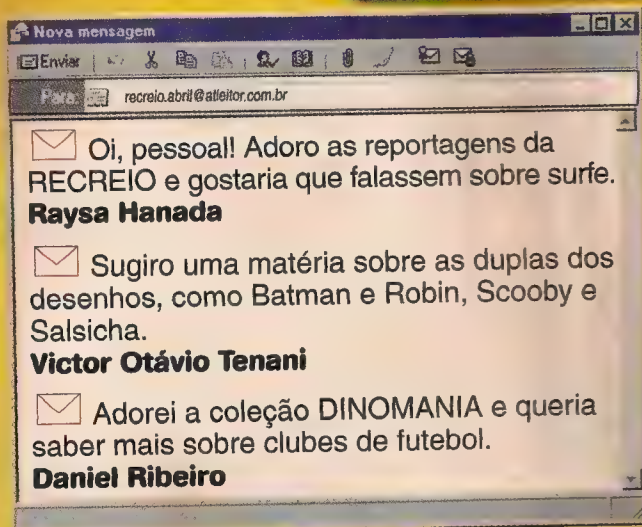
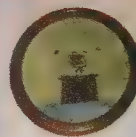
**Av. das Nações  
Unidas, 7221  
• 8º andar  
São Paulo • SP  
CEP 05425-902**

**E-mail:  
recreio.abril@  
atleitor.com.br**



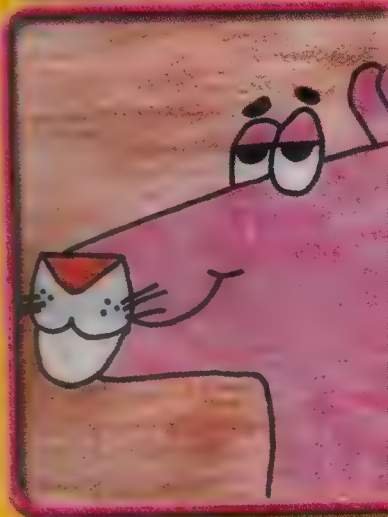
**O Caio Martins Leite  
adora a seção *Piadinhas*.**

**PIRACICABA - SP**



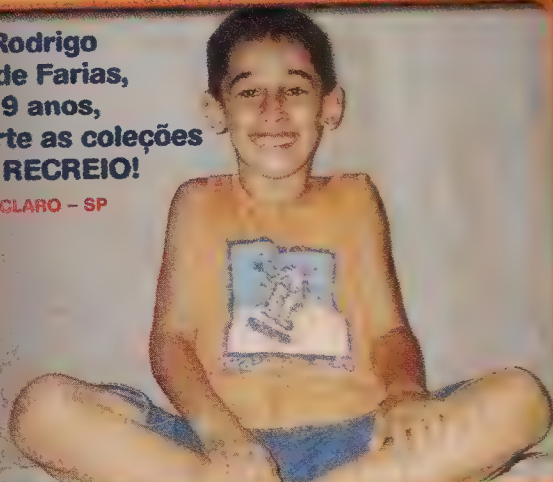
**Olá, turma!**  
Eu gostaria que  
você publicassem  
uma matéria sobre  
as orquídeas, quais  
são os tipos que  
existem, se podem  
tomar sol, como  
plantar e cuidar.

**DEYSE LARA DE ARAÚJO  
BOA VISTA - RR**



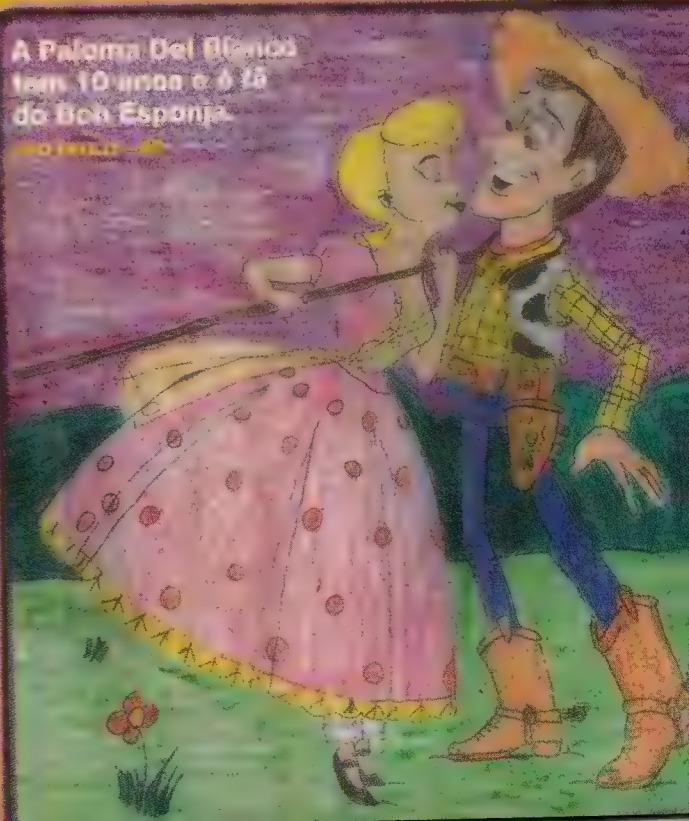
**O Rodrigo  
B. de Farias,  
de 9 anos,  
curte as coleções  
da RECREIO!**

**RIO CLARO - SP**



**A Paloma Del Blanco  
tem 10 anos e é fã  
do Bob Esponja.**

**BOA VISTA - RR**





**A RECREIO é 10!**  
Peço mais matérias  
sobre o Homem-Aranha.

**LUCAS PEREIRA MOURA**  
SALVADOR - BA

**A Mariana Perobeli,**  
de 12 anos, adora as  
matérias sobre animais.

**JACAREPAGUÁ - RJ**

**A Isabella Alves**  
**Harduche** caprichou  
nesse desenho  
da Minnie.

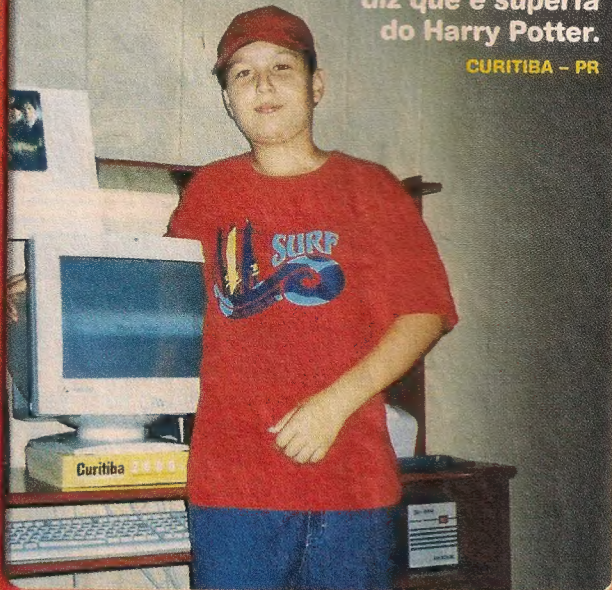
**RIO DE JANEIRO - RJ**

Oi, pessoal! Falem  
mais dos Cavaleiros  
do Zodíaco.

**DOUGLAS**  
SÃO PAULO - SP

**O Aécio Soares**  
diz que é superfã  
do Harry Potter.

**CURITIBA - PR**



**A Sabrina**  
**Maciel** adora  
**o Cadê?.**

**IGUAPE - SP**

E aí, turma? A minha  
seção favorita é  
*Fazendo Arte.*

**ALANNA CRISTINA V. LIMA**  
TABOÃO DA SERRA - SP

Olá, pessoal! Adoro  
ler a RECREIO  
e fazer as receitas  
do *Mão na Massa*  
com a minha mãe.  
Gostaria de ler mais  
reportagens sobre  
o Bob Esponja, pois  
sou superfã dele.

**ANTÔNIO GENERALDO NETO**  
SALVADOR - BA

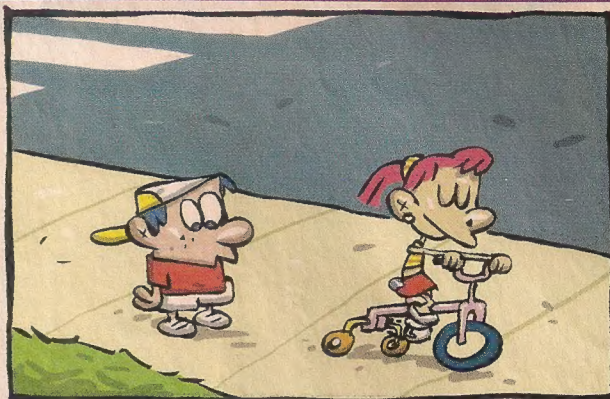
**O Henrique Camargo**  
**de Macedo** curte  
os quadrinhos  
da *Kim Possible.*

**MORRO DOCE - SP**



# tirinhas!!

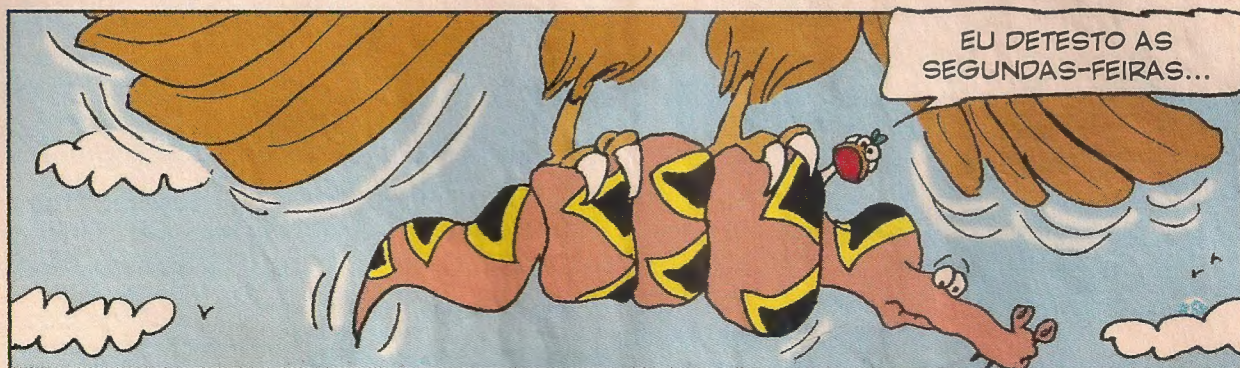
Animatiras



© Editora Abril S.A.

por Jean Galvão

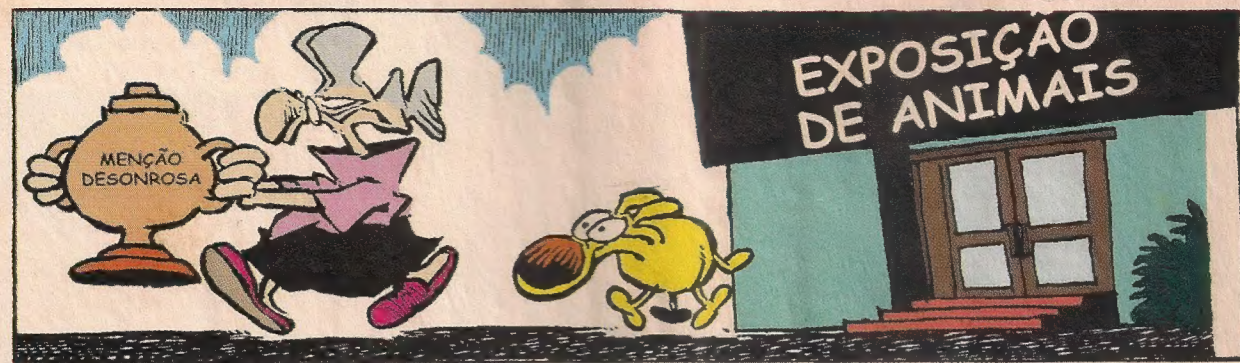
Bichos



© 2002 United Features Synd./Interc. Press

por Fred Wagner

Mamãe Ganso



© 2002 United Features Synd./Interc. Press

por Mike Peters

## SOLUÇÃO DOS PASSATEMPOS

Páginas 22 e 23



Página 37



Página 39

Os pescadores são:

- A • CARLOS
- B • JOÃO
- C • ALEX
- D • ARI
- E • LUÍS



Volta às aulas Polibras. Com essa turma, aprender é uma grande diversão!

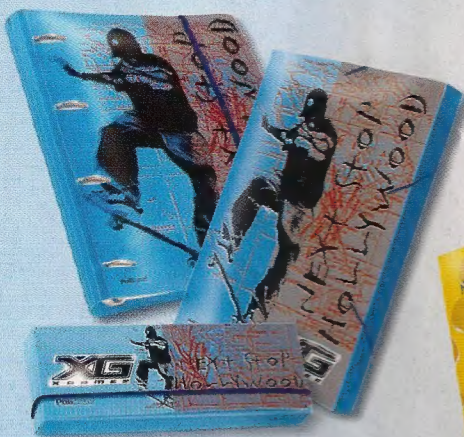
Hello Kitty



Barbie



X-Games



Nature Club



Mickey



Pooh



Superpoderosas



A VIDA É CHEIA  
DE SINAIS, MAS  
NENHUM DELES  
SE COMPARA AO  
DO RECREIO.



**Danix**

Dá gosto de brincar.

[www.danix.com.br](http://www.danix.com.br)